D-8150

8150
12 10 49

SEP 1949

SHANGHAI EVENING POST & MERCURY

Nippon Authorities Warn Of Impostors

The Japanese Consular authorities yesterday disclaimed connection with the project of two local Russians — Basil Guseff and G. Dmitrieff of 409 East Seward Road—who were reported to be canvassing the public for support for a publication which, they claimed, will be published with the blessing of the authorities. No person is authorized to canvass for any publication on behalf of the authorities unless they are furnished with the proper credentials, it was declared.

FILE D 8050

„Новый Порядок в Великой Восточной Азіи“

Новый журнал

29-го сентября из печати вышел и поступил в продажу новый журнал под названіем «Новый Порядок в Великой Восточной Азіи».

Новый журнал представляет собою цѣнный историческій матеріал, дает ясную картину того, чему мір является свидѣтелем в настоящее время.

Содержаніе журнала можно разбить на три части.

Первая посвящена Ниппон. В богато иллюстрированной части этой прежде всего приводится содержаніе Императорскаго рескрипта, разъясняющаго всему міру истинныя цѣли Ниппон в настоящей войнѣ Великой Восточной Азіи.

Фотографическіе снимки в этой части показывают ниппонскія операціи как в Китаѣ, так и на тихоокеанских островах, в Бирмѣ, Сингапурѣ, Батаанѣ и других мѣстах, еще недавно бывших ареной боев.

Показана также реконструктивная работа в Восточной Азіи под руководством Ниппон и ниппонских военных властей.

В этой части полностью приводится рѣчь президента Ван Чин-вея о важности духовной мобилизаціи для возрожденія Китая и разъясняются принципы новаго гражданскаго движенія в Китаѣ.

Часть эта так же богато иллюстрирована снимками, рисующими отдѣльныя эпизоды из жизни Новаго Китая.

Третья часть журнала посвящена Германіи и Италіи, как участникам тройственнаго пакта и Оси Токіо-Берлин-Рим.

В этой части читатель сможет почерпнуть интересныя свѣдѣнія о нынѣшних лидерах Германіи и Италіи.

Только что выпущенный журнал поражает изобиліем фотографических снимков, охватывающих буквально всѣ событія, происходящія в настоящее время в мірѣ.

Читатель находит в нем фотографическія снимки почти всего генеральнаго штаба Германіи и многія виды вооруженія ея военнаго аппарата.

Журнал этот можно пріобрѣсти также и в редакціи газеты «Новое Время», 212 рут Тенан де Ла Тур.

Поражает также в этом журналѣ масса рекламы, сборщиками которой были г. г. Дмитріев и Гусев.

NOVOSTI DNIA. February 20,1938

Извѣщеніе.

Общество Русских Глухонѣмых гор. Шанхая может прекратить свою дѣятельность с 1 марта за неимѣніем средств из-за военных событій.

Полный отчет в приходо-расходѣ и остаткѣ сумм с 1 апрѣля 1936 по 1 марта 1938 года с документами и печатью О-ва будет представлен во французскую полицію на-днях.

Продаются:

1 ледник, 12 стульев, 1 буфет, 1 стол, с зеркалом, 1 стол письменный и т. д. дешево.

Можно видѣть с 2-4 ч. дня.

ПРАВЛЕНІЕ О-ВА РУССКИХ ГЛУХОНѢМЫХ.

NOTICE

The Russian Society of Deaf & Dumb may be forced to discontinue their activities as from March 1 owing to lack of funds as the result of the local hostilities.

Full account of the receipts and expenditure for the period from April 1,1936 to March 1,1938 will be submitted to the French Police shortly together with all documents and the seal of the Society.

FILE

For sale:

I ice-box, 12 chairs, 1 cup-board,1 table , 1 mirror, 1 writing desk etc. Low prices.

Can bee seen daily from 2 p.m. to 4 p.m.

Committee of the Russian Society of Deaf & Dumb.

F.M. 2
G. 55M 1.37

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch

REPORT

Date Feb. 15, 1938.

Subject: Patronage for the Relief to Very Aged Russian Emigrants - subscription list etc. withdrawn from collectors V.I. Gusseff and A. Shereneff.

Made by: D.S.I. Prokofiev Forwarded by: C. Crawford D.S.

With reference to the endorsement of the D.C. (Special Branch) on the attached letter dated 19-11-37 from Mr. Ch. E. Metzler, Chairman of the Russian Emigrants' Committee, I have to state that V.I. Gusseff and A. Shereneff, collectors on behalf of the Patronage for the Relief to Very Aged Russian Emigrants, were located towards the end of November, 1937, at 651 Weihaiwei Road, Apt.F.32 and the Salvation Army Hostel, Amoy Road, respectively, and their addresses were immediately communicated to the Russian Emigrants' Committee.

On February 7, 1938, A.I. Shilo, secretary of the Patronage, informed Mr. Metzler that all certificates, subscription lists and receipt books issued by him to Gusseff and Shereneff had been returned by the latter individuals some time ago and that in future no collectors will be authorised to visit offices etc. in the Settlement for the purpose of soliciting donations..

In fairness to Gusseff and Shereneff it should be pointed out that they made no attempt to abscond, as might have been inferred from Mr. Metzler's letter referred to above, but simply changed their respective addresses. There was no difficulty whatever in locating them, and the delay in settling this matter is explained solely by the reported illness of Shilo - an old and rather helpless person.

FILE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 16 FEB 1938 SPECIAL BR.

A. Prokofiev
D. S. I.

D. C. (Special Branch)

File No. .....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch

REPORT

Date November 29, 1937

Subject Unauthorised collections on behalf of the "White Flower Society".

Made by D.S.I. Prokofiev. Forwarded by C. Crawford, D. I.

With reference to the endorsement of the D.C. (Special Branch) on the attached translation from "SLOV- ated 11-11-37, Mrs O.A. Fumagalli, President of the "White Flower Society", was communicated with. She stated that she would send a letter to the "North China Daily News" and "Shanghai Times" in connection with this matter. However, no such letter has so far appeared in these newspapers. It is possible that Mrs Fumagalli considers Dean Trivett's recent circular letter (copy attached) to be sufficient for stopping unauthorised collections of all kinds.

N.ALIABIEFF, it appears, was called up by the French Police at the request of the Society in question and being questioned admitted that he had been engaged in collections on behalf of the "White Flower Society". Out of pity to Aliabieff who is reported to be very ill, the Society did not wish to charge him.

A. Prokofiev
D. S. I.

D.C. (Sp.) To see

30 NOV 1937

For K.L.V.

S.I. Note & pass to file.

Note

D. G. (Special Branch).

The Committee of the Associated Charities of Shanghai

THE CHURCH HOUSE,
219 KIUKIANG ROAD,
SHANGHAI, NOVEMBER, 1937.

A Committee of Associated Charities has recently been formed in order to co-ordinate foreign relief work in Shanghai. Your co-operation is earnestly requested, particularly with regard to the following:

This Committee, being aware that there are many persons in receipt of charitable relief from two or more sources and that there are a number of persons who habitually call on firms and individuals soliciting aid, desire to take such steps as are possible to prevent duplication and overlapping.

The Committee urges all firms and individuals to refrain from giving indiscriminate donations, but to direct the supplicants to one of the recognized Charitable Societies. A list of the recognized Foreign Societies affording relief is given overleaf.

In instances where it is specially desired to assist the supplicant in question, a donation specially earmarked may be sent to the Society to which he or she may be directed, to be used for that particular case.

A. C. S. TRIVETT,
Chairman.

List of Foreign Relief Societies in Shanghai

Information can always be obtained from The King's Daughters' Society who maintain the Central Registry

The King's Daughters' Society, 233 Grosvenor Gardens (Sec., Mrs. E. Bettison. Tel. 75140.) **CENTRAL REGISTRY**	International
The Salvation Army, 7 8 Yang Terrace, Weihaiwei Road (The Officer-in-Charge. Tel. 39463)	do.
The International Red Cross, 505 Honan Road (Mr. J. E. Baker. Tel. 91768)	do.
The Y.W.C.A. International Branch, 999 Bubbling Well Road (Employment only, Miss L. Johnson. Tel. 30267)	do.
The Co-ordination of British Charities (National Societies) (Secretary, C. S. Speyer, Room 406, 12 The Bund. Tel. 16137)	British
The British Women's Association, 12 The Bund (Secretary, Mrs. E. Colter. Tel. 10220)..	do.
Mrs. Burton Sayer's Work Party (Mrs. E. T. Jones, Lane 408 9 Great Western Court. Tel. 20018)	do.
The American Community Civilian Relief (Mr. W. H. Plant, 17 Canton Road. Tel. 16329)	American
The American Women's Club, 577 Bubbling Well Road (Mrs. M. Carleton. Tel. 31856)	do.
La Caisse des Œuvres d'Interet Public (M. Jaspar, 361 Rue Chapsal. Tel. 81941)	French
The Russian Emigrants Committee, 118 Moulmein Road (Mr. C. Metzler. Tel. 36913)	Russian
Œuvres Francaises d'Assistance aux Familles Russes (M. Jaspar, 361 Rue Chapsal. Tel. 81941) **RUSSIAN REGISTRY**	do.
The German Benevolence Association (Deutsche Hilfe) (Mr. Brennscheidt, c/o Deutsche Farben Handelsgesellschaft, 261 Szechuen Road)	German
The Italian Benevolent Society (Hon. Sec. Mr. V. Gironi, c/o Messrs. Fumagalli & Gironi, 452 Kiangse Road. Tel. 16480)	Italian
The Jewish Communal Association (Mr. H. Kammerling, Room 811, 113 Kiukiang Road. Tel. 14519)	Jewish
The Portuguese Ladies Benevolent Society (Mrs. M. P. Campos, Flat 301, 192) Av. Joffre. Tel. 71918) ..	Portuguese
The Society of St. Vincent de Paul (Mr. D. M. Gutterres, c/o Cabinet Marcel Darré, 1 The Bund. Tel. 15825)	International
The Foreign Women's Home (Mrs. H. M. Mann, 193 Cardinal Mercier. Tel. 72126)	

"North-China Daily News", November 24,1937

FOREIGN DISTRESS

A Warning

To the Editor of the
"NORTH CHINA DAILY NEWS"

SIR,—In the course of the last few days you have been good enough to arrange the distribution of a circular letter signed by me on behalf of the associated charities. I have to-day received an appeal which illustrates the danger of indiscriminate giving against which that letter warns the general public. Leaving out the address and the signature, the letter is as follows:—

'SIR, I hesitate very much to write this letter, but circumstances compel me to do it. My wife is in the Hospital, free ward for women. She is suffering from fever and womb trouble. Every afternoon I was there visiting from 2 to 4 p.m. to comfort her. For my case I was told by the sister-in-charge is very dangerous. Can you, sir, aid me out of difficulties. I am in need of $3 to $4 to buy for my wife a small bottle of orange juice and a pair of slippers. For I am short of funds to purchase it. Thanking you very much and may God bless you for this deed. Yours truly (signed) P.S.—Excuse me for not appearing in person, as I am to stay at home to do some washing.'

One's natural sentiments would be to put five dollars in an envelope and send it either by bearer or post to the address given. However when I called up the Salvation Army they confirmed what I suspected, namely that the man is a chronic beggar. He has been on their books for years. They have helped and are prepared to help him in so far as is necessary.'

A. C. S. TRIVETT.

Shanghai, Nov. 23.

***Comment on p. 4.

ПРЕДУПРЕЖДЕНІЕ О-ВА БѢЛЫЙ ЦВѢТОК.

Общество «Бѣлаго Цвѣтка» вчера предупреждало мѣстных резидентов воздерживаться от пожертвований обществу через лиц не имѣющих на руках удостовѣрений, подписанных предсѣдательницей о-ва г-жей О. Фумагали.

"North-China Daily News", November 24, 1937

FOREIGN DISTRESS

The Committee of the Associated Charities of Shanghai, representing eighteen organizations and covering American, British, French, German, Italian, Jewish, Portuguese, Russian and International charitable effort, has appealed to the public to refrain from giving indiscriminate donations in response to applications for the relief of foreign distress. The Committee points out that there are a number of persons who habitually call on firms and individuals soliciting aid, and it desires to take such steps as are possible to prevent duplication and overlapping. This, of course, is an old story in Shanghai but at the present time when every dollar available for relief should be spent to the best advantage, it is one to which urgent attention should be drawn. Importunity often manages to conquer indolence or lack of courage and so evade the machinery carefully installed by the societies for the protection of their patrons. The scheme shatters the last excuse of the inefficient humanitarian: it provides a Central Registry (Tel. 75140) with the King's Daughters' Society from which direction to the appropriate organization can at once be obtained. The Registry has a record of the details of all cases dealt with, so identification of applicants can be readily secured. On this point Dean Trivett's warning complete with a specific example may be usefully studied in the correspondence columns.

Translation from Russian newspaper "SLOVO", November 11, 1937

To the Editor of the "Slovo".

Sir,

Information has been received by the "WHITE FLOWER SOCIETY" to the effect that beginning from June of the current year, Mr. N. ALABIEFF has been canvassing advertisements for a journal alleged to be published by the "WHITE FLOWER SOCIETY". From enquiries made it was ascertained that Mr. Alabieff has been engaged in unauthorised collections on behalf of the "WHITE FLOWER SOCIETY" and has been issuing receipts fabricated by himself.

In view of the above the "WHITE FLOWER SOCIETY" requests all advertisers and donors to be less credulous in future towards persons utilising for their own ends the name of the "WHITE FLOWER SOCIETY" and to insist that persons collecting advertisements and donations on behalf of the "WHITE FLOWER SOCIETY" produce certificates signed by the President of the Society authorising them to make such collections.

The Committee,
White Flower Society.

D.C. (S.B.)
Sir. The President wishes no action taken against these people.

Has she sent her letter to N.C. & News-Times?

19 NOV 1937

Translator's note: The White Flower Society, President Mrs. O.A. Fumagalli, is an organization caring for Russian tuberculars. It maintains a Home for tuberculars at 61 Rue Paul Henry and has a very good reputation.

19/11 A. Prokofiev
D.S.I.

РУССКИЙ ЭМИГРАНТСКИЙ КОМИТЕТ
и
ОБЩЕСТВО «ПОМОЩЬ»
Russian Emigrants' Committee and Relief Association

俄僑救濟會 俄僑委員會

HOUSE No. 1
LANE 118, MOULMEIN ROAD
TEL. 36913.

Шанхай, Shanghai. 19th November 1937

F.W.Gerrard, Esquire,
Commissioner of Police Force,
Shanghai Municipal Council.
Shanghai.

Dear Sir,

Mr.A.A.Prokofiev informed me about the resultats of his investigation regarding the activities of the Patronage for the Relief to the very aged Russian Emigrants in Shanghai, 330, Route Cardinal Mercier.

Upon receiving these informations I called to this Office Mr.A.Domojiroff, Chairman of the Patronage and Mr.A.Shilo the Secretary and ordered them to produce to this Committee the Lists of Subscription and other documents handed over to the Russian Emigrants - Scherbinin, Gouseff, Stepanoff and Shereneff.

The Russian Emigrants Scherbinin and Stepanoff returned all documents which were at their disposal but Gouseff and Shereneff disappeared and are still holding the documents issued to them by the Patronage.

I strongly reprimanded the Chairman and the Secretary of the Patronage for their wrongful activity and they signed an obligation not to take in future any steps without obtaining first the permission of this Committee.

Herewith I am enclosing a copy of the obligation in Russian.

I have the honour to be,
S i r ,
Your obedient servant,

(Ch.Metzler)
Chairman.

S1. CS.6. If located report. DC (Cs) T. Sec

22 NOV. 1937

Brought to Mr Metzler's notice and I think the case and the matter

File

22/11

Копія.

Мы, нижеподписавшіеся, Предсѣдатель и Секретарь Попечительства о Русскихъ Старикахъ Эмигрантахъ, настоящимъ заявляемъ, что въ будущемъ мы не будемъ выпускать никакихъ подписныхъ листовъ, а равно не будемъ уполномачивать собирать по конторамъ какихъ либо лицъ деньги для Русскихъ Стариковъ Эмигрантовъ, не получивши предварительно разрѣшеніе на это отъ Русскаго Эмигрантскаго Комитета

Шанхай, 18 Ноября 1937 года.

Подписали: Предсѣдатель А.Доможировъ

Секретарь А.Шило.

Date

(Special Branch) Office Notes

P. A.

Take up with Mr Metzler action most suitable. It appears documents concerned should be impounded & solicitor consulted to clear situation

S.1

For attention

25

FM. 2
G. 20M 1.37

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch Station/

REPORT

Date October 25, 1937

Subject Patronage for the Relief to the Very Aged Russian Emigrants in Shanghai.

Made by J.S.I. Crowley. *Forwarded by* C. Chandler

With reference to the memorandum of the Commissioner of Police on the attached letter dated October 7, 1937, concerning a call of Mr. S.A. Lutkin, Chairman of the Russian Emigrants' Committee, to enquiry from Mr. Leonard A. Hachmeister as to the bona fides of a certain Russian named S.A. Polubroff-Korotenko, collector of subscriptions on behalf of a Russian association, enquiries show that the individual in question visited General Hachmeister on October 5, 1937 in the capacity of an agent of another Russian named V.I.Gusseff. Gusseff, in turn, has an agreement with a Russian organization known as the "Patronage for the Relief to Very Aged Russian Emigrants in Shanghai", according to which he is authorised to use the name of the said organization in connection with the printing and sale of his telephone number blocks (specimen attached). In return for this permission the Patronage is supposed to receive a certain percentage of the net proceeds from the enterprise.

The "Patronage for the Relief to Very Aged Russian Emigrants" (Chairman - A.N. Domojiroff) has been existing in Shanghai for over ten years and may be better described as a small group of aged persons of both sexes who, being unable to work, are wholly or partly depending on charity. It is registered with the Russian Emigrants' Committee and is permitted by the French Authorities to function in the Concession. The activities of this group have so far been confined to the collection and distribution among themselves of donations from members of the Russian community. Lists of names of donors and amounts subscribed have been regularly published in the local Russian newspapers. So far the Patronage did not come to the notice of the Municipal Police in connection with any activities of an undesirable cha-

FM. 2
G. 20M 1 37

File No.....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

racter, and it is not to be confused with the organization known as the "Society for the Relief to Very Need Emigrants" (Chairman- V.O. Popoff) whose begging activities savouring of fraud were suppressed both by the Municipal and the French Police in July, 1937.

Interviewed by the undersigned at his residence, No.880 Route Cardinal Mercier, Mr. M.I. Shilo, treasurer of the Patronage, admitted the existence, since July, 1937, of the above mentioned agreement between his organization and Guseff. According to him, collections of donations on behalf of the Patronage were until recently made by its members only and were confined to the Russian community. About two years ago an unsuccessful attempt was made to obtain from Mr. Metzler a certificate to the effect that the Patronage was authorised to collect subscriptions from various foreign firms and individuals as well. However, in March, 1937 they engaged a certain A.S. Shereneff and on July 16, 1937 also N.N. Stepanoff as collectors of donations on a commission basis. The two collectors were issued with corresponding certificates and letters of appeal in English in order that they could approach non-Russian residents of Shanghai. Shilo also stated that the amount of money collected by Shereneff was very small, while Stepanoff did not yet start his collections owing to the present hostilities in Shanghai.

The above arrangements which on the surface appear to be perfectly legitimate, present, however, several doubtful features, namely:-

1. The group comprising the Patronage is too small to justify collections of subscriptions on an extensive scale (according to Shilo - only 14 persons of whom about 10 partly or

wholly depend on charity.

Gusseff's scheme of selling his telephone number blocks is an attempt to do business at the expense of charity. If the blocks in question were offered for sale at a reasonable fixed price clearly stated on them together with the percentage of deduction for the benefit of the Patronage, there would be little objection to this scheme. However, a glance at the subscription list used in connection with the sale of these blocks (copy attached under Appendix "A") is sufficient to perceive that the amounts subscribed by far exceed the actual cost of the blocks and that, therefore, Guseff and his agents have no moral right to benefit of this money to the extent they apparently do (80% of the net proceeds ,according to Gusseff and Shilo). Moreover, this was certainly not the wish of the donors.

3. The activities of M.N. Stepanoff (an individual with criminal record) as collector of subscriptions on behalf of the now suppressed "Society for the Relief to Very Aged Emigrants" are only too well known and leave very little room for doubt as to the nature of his interest in the Patronage. As a matter of fact it was he who induced Domojiroff and Shilo - persons living in the direst poverty- to authorise him to make collections on their behalf,promising good results. Mr. Metzler was not informed of this arrangement although the name of the Russian Emigrants' Committee appears in one of the documents issued by the Patronage to Stepanoff (vide Appendices "B", "C" and "D").

To sum up: while there is not sufficient evidence to justify action against Poluhoff-Morosenko as suggested by Mr. Metzler, there seems to be every reason for the latter to

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

..... Station,

Date..... 19

Subject .....

Made by ..... Forwarded by.....

have a closer look into the affairs of the Patronage- an organization affiliated to his Committee- and to nip in the bud all attempts on the part of enterprising individuals like Gusseff, Poluhoff-Morosenko and Stepanoff to exploit the name of the Patronage for their own ends.

Shilo seems to have realised the inadvisability of associating himself with Stepanoff and on October 21 withdrew all documents issued by the Patronage to the latter individual. He is not likely to disregard an advice from Mr. Metzler in the matter of revising his agreement with Gusseff.

V.I. Gusseff, C.A. Poluhoff-Morosenko and A.S. Shereneff reside at 219/2 Avenue du Roi Albert, 330 Rue Bourgeat and Salvation Army Hostel, Amoy Road, respectively.

There is nothing in the Municipal Police records against these individuals. However, they cannot boast of having a very good reputation in the Russian community.

A. Prokopiev
D. S. I.

D. S. (Special Branch).

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SCHEDULE [illegible] No. 1.

Name	Quantity	Price	Remarks
(Illegible)	1	$10 -	Paid
do	1	$10 -	Paid
C.Y. Woo	1	$ 5-	Paid
(illegible)	1	$ 2-	Paid
do	1	$ 2-	Paid
do	1	$ 2-	Paid
do	1	$ 2-	Paid

APPENDIX "A"

Copy

Society for the Relief of Very Aged Emigrants

Société pour le Secours à Emigrants Âgés

Patronage for the Relief to the Very Aged Russian Emigrants.

Address: 240 Rue Cardinal Mercier.

No 21.

Shanghai, July 16, 1937

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Mr. N. STEPANOFF is authorised by the Society for the Relief of Very Aged Emigrants to collect donations of monies, articles and provisions.

The said Society is registered with the Russian Emigrants' Committee.

Two subscription lists Nos 17 and 20 have been issued to Mr. STEPANOFF. All the donations are to be handed over by him to the Chairman of the Committee.

.....

A. Domojiroff,
Chairman of the Committee

Signed: A. Shilo,
SECRETARY.

Stamp of the "Patronage for the Relief to the Very Aged Russian Emigrants in Shanghai".

COPY

Society for the Relief of Very Aged Russians

Society [illegible] Russian Emigrants

Patronage for the Relief to the Very Aged Russian Emigrants

Address: 330 Rue Cardinal Mercier.

No.17 Shanghai, July 13, 1937

The Patronage is attending here with all the kind care to people with a request to ease the more as possible to the needs of the aged very aged persons of both sexes, who having no relations here are cared for by this Patronage.

(Signed) .....

N. Bogoiroff.

PRESIDENT OF PATRONAGE

(Signed) A. Shilo,

SECRETARY

Stamp of the "Patronage for the Relief to the Very Aged Russian Emigrants in Shanghai"

APPENDIX "D"

Copy.

Society for the Relief of Very Aged Emigrants

Societe pour les Secours des Emigrants Ages

Patronage forthe Relief to the Very Aged Russian Emigrants.

Address: 330 Rue Cardinal Mercier.

No.322/A Shanghai, February 27, 1935

Mr. A. DOMOTROFF

593 Avenue Joffre

Shanghai

Dear Sir,

With reference to your letter No 32 dated 16th February, 1935, I have the honour to inform you that the Consul General of France is authorising the Patronage for the Relief of Very Aged Russian Emigrants to install its office at No.593 Avenue Joffre, under the condition that in the French Concession it will not participate in any political activities whatsoever.

Please accept, Dear Sir, the expression of my high esteem.

(Signed):

Director of the Police Services

For true copy

(Signed): A.Shilo,
Secretary.

Stamp of the "Patronage for the Relief to Very Aged Russian Emigrants in Shanghai"

Copy

175 Soochow Road

October 6,1937

C.J. Metzler,Esqre

1 Lane 118 Moulmein Road

Shanghai.

Dear Mr. Metzler,

The Russian gentleman who handed me the enclosed card visited me in my office yesterday. As I never heard of him before, I should be very glad if you would kindly inform me if he is authorised to collect subscriptions on behalf of any Russian Association.

With kind regard and apologies for troubling you

Yours faithfully

(Signed) Machaghten.

俄僑普濟會

РУССКІЙ ЭМИГРАНТСКІЙ КОМИТЕТЪ
и
ОБЩЕСТВО «ПОМОЩЬ»
Russian Emigrants' Committee and Relief Association

俄僑委員會

HOUSE No. 1.
LANE 118, MOULMEIN ROAD
TEL. 36913.

Шанхай, Shanghai. 7th October 1937

General M.B.Machaughen.
Yea Isoong Tobacco Distributors, Ltd.
175, Soochow Road, Shanghai.

Dear General Machaughen,

Referring to your letter dated 6th October 1937, I beg to inform you that the Russian Emigrant A.Polunoff-Korozenko has no right at all to collect subscriptions on behalf of any more or less important Russian Association.

I would suggest when he will visit you again, to hand him over to the Police for soliciting assistance under false pretence.

Herewith I am returning the card.

With best regards,

Yours truly,

(Ch.Metzler)

DEPUTY COMMISSIONER
12 OCT. 1937

Con. A. Poluhoff-Morosenko

[illegible]